

- 1 לכם הלווא ישראל בית וקציני יעקב ראשי נא שמעו ואמר
uamr shmou na rashi ioqb uqtzini bith ishral elua lkm
and-I-am-saying hear ! please ! heads-of Jacob and-captains-of house-of Israel not ? to-you
- 1 . And I said, Hear, I pray you, O heads of Jacob, and ye princes of the house of Israel; [Is it] not for you to know judgment?
- המשפט את לדעת
Idoth ath emshpht
to-know » the-judgment
- 2 ושארם מעליהם עורם גזלי רעה ואהבי טוב שנאי
shnai tub uaebi roe gzli ourm moliem usharm
ones-hating-of good and-ones-loving evil ones-snatching skin-of-them from-on-them and-meat-of-them
- 2 Who hate the good, and love the evil; who pluck off their skin from off them, and their flesh from off their bones;
- מעל עצמותם
mol otzmuthm
from-on bones-of-them
- 3 ואת הפשיטו מעליהם ועורם עמי שאר אכלו ואשר
uashr aklu shar omi uourm moliem ephshitu uath
and-who they-devour meat-of people-of-me and-skin-of-them from-on-them they-strip-off and »
- 3 Who also eat the flesh of my people, and flay their skin from off them; and they break their bones, and chop them in pieces, as for the pot, and as flesh within the caldron.
- קלחת בתוך וכבשר בסיר כאשר ופרשו פצחו עצמתיים
otzmthiem phtzchu uphrshu kashr bsir ukbshr bthuk qlchth
bones-of-them they-crunch and-they-spread as-which in-pot and-as-flesh in-midst-of caldron
- 4 פניו ויטת אותם יענה ולא יהיה אל יזעקו אז
az izoqu al ieue ula ione authm uisthr phniu
then they-shall-cry-out to Yahweh and-not he-shall-answer them and-he-shall-conceal face-of-him
- 4 Then shall they cry unto the LORD, but he will not hear them: he will even hide his face from them at that time, as they have behaved themselves ill in their doings.
- מעלליהם הרעו כאשר ההיא בעת מהם
mem both eeia kashr erou molliem
from-them in-era the-that as-which they-make-evil actions-of-them
- 5 הנשכים עמי את המתעים הנביאים על יהוה אמר כה
ke amr ieue ol enbiaim emthoim ath omi enshkim
thus he-says Yahweh on the-prophets the-ones-leading-astay » people-of-me the-ones-biting
- 5 Thus saith the LORD concerning the prophets that make my people err, that bite with their teeth, and cry, Peace; and he that putteth not into their mouths, they even prepare war against him.
- וקדשו פיהם על יתן לא ואשר שלום וקראו בשניהם
bshniem uqrau shlum uashr la ithn ol phiem uqdshu
in-teeth-of-them and-they-call peace and-who not he-is-giving on mouth-of-them and-they-hallow
- מלחמה עליו
oliu mlchme
on-him war
- 6 על השמש ובאה מקסם לכם וחשכה מחזון לכם לילה לכן
lkn lile lkm mchzun uchshke lkm mqsm ubae eshmsh ol
therefore night to-you from-vision and-she-is-dark to-you from-divining and-she-sets the-sun on
- 6 Therefore night [shall be] unto you, that ye shall not have a vision; and it shall be dark unto you, that ye shall not divine; and the sun shall go down over the prophets, and the day shall be dark over them.
- היום עליהם וקדר הנביאים
enbiaim uqdr oliem eium
the-prophets and-he-is-somber on-them the-day
- 7 שפם על ועטו הקסמים וחפרו החזים ובשו
ubshu echzim uchphru eqsmim uotu ol shphm
and-they-are-ashamed the-vision-seers and-they-are-abashed the-diviners and-they-muffle over upper-lip
- 7 Then shall the seers be ashamed, and the diviners confounded: yea, they shall all cover their lips; for [there is] no answer of God.
- אלהים מענה אין כי כלם
klm ki ain mone aleim
all-of-them that there-is-no answer-of Elohim
- 8 ליעקב להגיד וגבורה ומשפט יהוה רוח את כח מלאתי אנכי ואולם
uaulm anki mlathi kch ath ruch ieue umshpht ugbure legid lioqb
and-howbeit I I-am-full-of vigor with spirit-of Yahweh and-judgment and-mastery to-tell to-Jacob
- 8 . But truly I am full of power by the spirit of the LORD, and of judgment, and of might, to declare unto Jacob his transgression, and to Israel his sin.
- פשוו חטאתו ולישראל
phshou ulishral chtathu
transgression-of-him and-for-Israel sin-of-him
- 9 המתעבים ישראל בית וקציני יעקב בית ראשי זאת נא שמעו
shmour na zath rashi bith ioqb uqtzini bith ishral emthobim
hear ! please ! this heads-of house-of Jacob and-captains-of house-of Israel the-ones-abhorring
- 9 Hear this, I pray you, ye heads of the house of Jacob, and princes of the house of Israel, that abhor

judgment, and pervert all equity.

¹⁰ They build up Zion with blood, and Jerusalem with iniquity.

¹¹ The heads thereof judge for reward, and the priests thereof teach for hire, and the prophets thereof divine for money: yet will they lean upon the LORD, and say, [Is] not the LORD among us? none evil can come upon us.

¹² Therefore shall Zion for your sake be plowed [as] a field, and Jerusalem shall become heaps, and the mountain of the house as the high places of the forest.

יעקשו הישרה כל ואת משפט
ioqshu eishre kl uath mshpht
they-are-perverting the-uprightness every-of and » judgment

10 בעולה וירושלם בדמים ציון בנה
boule uirushlm bdmim tziun bne
in-iniquity and-Jerusalem in-bloods building Zion

11 ונביאיה יורו במחיר וכהניה ישפטו בשחד ראשיה
unbiaie iuru bmchir ukenie ishptu bshchd rashie
and-prophets-of-her they-are-directing in-price and-priests-of-her they-are-judging in-bribe heads-of-her

לא בקרבנו יהוה הלא לאמר ישענו יהוה ועל יקסמו בכסף
la bqrnbnu ieue elua lamr ishonu ieue uol iqsmu bksph
in-within-us not Yahweh to-say not ? Yahweh they-are-leaning and-on they-are-divining in-money

תבוא רעה עלינו
thbua olinu roe
she-shall-come on-us evil

12 לכן תהיה עיין וירושלם תחרש שדה ציון בגללכם
lkn theie oiin uirushlm thchrsh shde tziun bgllkm
therefore in-due-to-you Zion field she-shall-be-plowed and-Jerusalem rubbish-heaps she-shall-become

והר יער לבמות הבית
uer ior lbmuth ebith
and-mountain-of the-house to-fane-heights-of wildwood